

А. Ю. Зорина

К ЛИНГВОГЕОГРАФИЧЕСКОМУ ИЗУЧЕНИЮ ЛЕКСИКИ ВОЛОГОДСКИХ ГОВОРОВ

С именем профессора Ю. И. Чайкиной связан определенный этап лингвогеографического изучения лексики говоров Вологодской области [1, 2]. Тем не менее одно интересное начинание — Лексический атлас Вологодской области — не получило пока должного освещения. Однако определенная работа в этом направлении уже была проделана.

В 1981 году на кафедре русского языка Вологодского педагогического института была разработана «Анкета по диалектной лексике Вологодской области» [3]. Ю. И. Чайкина, инициатор и основной исполнитель работы, привлекла к составлению программы нескольких членов кафедры, в том числе и автора этих заметок.

Подготовленная анкета состояла из трех частей: часть I строилась от понятия к слову — 74 вопроса; части II и III — от слова к значению — соответственно 52 и 8 вопросов. Предполагалось, что задуманное исследование даст возможность решить определенные вопросы региональной лексикологии русского языка и заселения Вологодского края.

Около 300 экземпляров «Анкет» было разослано учителям русского языка, студентам-заочникам и краеведам в разные районы Вологодской области, но преимущественно в зону распространения говоров Вологодской группы севернорусского наречия. Полученные ответы в основном подтвердили правильность избранного пути: они определенно иллюстрировали наличие ареалов конкретных слов и отдельных значений.

Так, было установлено, например, что понятие 'белый гриб' имеет в вологодских говорах следующие названия: *белый гриб, боровик, дорогой гриб, дорогуша, господский гриб, короватик, коровка, коровушка, коровяк, пан*. А понятие 'ряженные на святках' именуется лексемами *гуляши, выражёнки, выражухи, куляши, кудеса, кулеса, наряжёнки, наряжухи, сдоблённые*.

Работа над Лексическим атласом Вологодской области была доведена до стадии составления пробных карт. Автором этих заметок, например, были составлены карты «Названия белого гриба», «Названия гриба-масленка», «Названия мелкого дождя», «Названия муравья» и некоторые другие.

Однако по целому ряду причин (произошла определенная перестановка сил в коллективе исполнителей, появились новые, приоритетные задачи и т. д.) исследование не было доведено до логического конца. Но собранные

вполне добротные материалы хранятся в настоящее время в архиве кафедры русского языка ВГПИ и ждут — будем надеяться! — своего часа.

Тем не менее исследование в указанном направлении, т. е. изучение говоров Вологодской области в лингвогеографическом аспекте, продолжается. С 1989 года началась интенсивная подготовительная работа по созданию Лексического атласа русских народных говоров [4]. Силы диалектологов ВГПИ были подключены к участию в этой большой научной теме. Вологодский пединститут ведет обследование лексики 16 районов Вологодской области: Бабушкинского, Велико-Устюжского, Верховажского, Вологодского, Грязовецкого, Кирилловского, Кич-Городецкого, Междуреченского, Никольского, Нюксенского, Сокольского, Сямженского, Тарногского, Тотемского, Усть-Кубенского и Харовского. Лексика остальных 10 районов области обследуется Череповецким пединститутом.

К настоящему времени закончено обследование говоров 16 районов по теме «Природа» [5]; ведется изучение говоров по теме «Традиционная народная духовная культура» [6]; летом 1994 года состоялись пробные экспедиции, обследовавшие говоры Бабушкинского, Сямженского и Тотемского районов по теме «Одежда. Обувь. Украшения» [7].

В разработке этой научной темы активно участвуют преподаватели кафедры русского языка доценты Т. Г. Паникаровская, Е. П. Андреева, Л. М. Кознева, старший преподаватель Г. А. Дружинина. Включаются в исследование молодые преподаватели Г. Ю. Козлова, О. И. Новоселова, аспиранты Т. Г. Орлова, А. А. Баландина, Е. Н. Шаброва. Обследование лексики говоров по программам ЛА РНГ ведется параллельно с составлением Словаря вологодских говоров, что, несомненно, взаимообогащает эти два аспекта исследования, но и делает работу крайне напряженной.

Ежегодно — даже при самом сложном финансовом положении — организуются научные экспедиции, проводится диалектологическая практика. Эти виды работы всемерно поддерживает руководство института в лице его ректора профессора А. П. Лешукова и проректора по научной работе профессора М. А. Безнина. Большую финансовую поддержку диалектологам оказывает также Управление культуры Администрации Вологодской области и его начальник В. В. Кудрявцев.

Экспедиции, диалектологическая практика имеют целью сбор материала в полевых условиях. Однако иногда работу целой научной экспедиции выполняют студенты, индивидуально работающие по программам ЛА РНГ и описывающие лексику родного говора. Так, особенно тщательно собраны и оформлены материалы по лексике природы в говорах Никольского района студентками Татьяной Обрядиной и Ольгой Комягиной, обследован речевой этикет Кирилловского района Натальей Пахарьковой, лексика одежды в говоре Бабушкинского района Галиной Секушиной и т. д.

Интенсивный сбор материала для ЛА РНГ ведется в рамках спецсеминара (руководитель — доцент Л. Ю. Зорина), в связи с написанием курсовых работ (руководители — Г. А. Дружинина и Л. Ю. Зорина). Систематически производится выборка материалов из картотеки Словаря вологодских говоров (руководитель — Т. Г. Паникаровская). Лексические данные оформляются в связи с известными установками [4], кроме того, обрабатываются

студентами-практикантами на компьютере (руководитель — Л. Ю. Зорина). Ежегодно различными формами работы по ЛА РНГ заняты 30-40 студентов филологического факультета.

Преподаватели ВГПИ Е. П. Андреева и Л. Ю. Зорина участвовали в разработке программ ЛА РНГ (темы «Лексика рыболовства» и «Лексика пищи» соответственно).

С учетом специфики вологодского региона как зоны молочного животноводства, а также принимая во внимание уже имеющийся опыт изучения лексики молочных продуктов, предлагаем фрагмент программы, используемой с 1989 года.

**Вопросник для сбора лексики по теме
«Названия молочных продуктов в говорах Вологодской области»**

Составитель — доцент Л. Ю. Зорина

К. Н. Молоко парное: *парное молоко, пресное молоко...*

К. Н. Молоко свежее, но уже остывшее: *пресное молоко, прясное молоко, холодное молоко...*

Ч. О. *Прясное молоко?*

К. Н. Молоко, начавшее закисло: *кислое молоко, недокислое молоко, бмзглое, омзглое, мзглое, прокислое, промзглое, промзглбе, промзгл-ное молоко, ссёдное молоко...*

К. Н. Кипятить молоко: *варить, парить, пражить, топить, томить...*

К. Н. Створожиться при кипячении (про несвежее молоко): *ссежаться, ссажаться, свернуться...*

К. Н. Первое после отела молоко: *сырь, молочье, молочьево, молочиво, молочно, молочьево, сирей, сырое молоко...*

К. Н. Запеченное в печи молозиво: *яисенка, хлеб, пирог, яисница...*

К. Н. Молоко по времени удоя:

утром: *утрешиное, утрешинее...*

днем: *деннебе, серёдный удой, обедеиное молоко...*

вечером: *вечернее, вечериное, вечеринее...*

К. Н. Топленое молоко: *жареное молоко, печёное молоко, топник, тушёное молоко...*

К. Н. Пленка, которая появляется на молоке в процессе его топления в печи: *бородка, пенка...*

К. Н. Топленое заквашенное сметаной молоко: *кадное молоко, ряженка...*

К. Н. Сливки: *верхи, вершечек, вершечки, вершок, жирки, сливок, снмок, сустбек, устбек, устой, устойка, чистый устой...*

К. Н. Молоко, с которого сняты сливки: *снятое молоко, бритуха, бра-та, подснятое молоко...*

К. Н. Сметана: *верх, отстбек, сборка, сгустки, сбивки...*

К. Н. Простокваша: *молодое молоко, прфлокша, простокваша, про-стокша, телячье молоко, кислое молоко, кадня, кадное молоко...*

Ч. О. *Ка́дное мо́локо?*

К. Н. Сыворотка: *сы́воротка, сы́ратка, сы́ровадка, козеин...*

К. Н. Творог: *тваро́г, гли́бка, гли́бки, гли́бяки, глы́зки, глы́зы, гру́дка, гру́дки, гру́док, гру́ды, гу́шница, гу́ща, зде́нятка, кабы́шка, киро́чки, коко́рки, коко́шина, ко́мки, кро́мки, ку́ски, ку́чки, ме́шаное мо́локо, сге́тённое мо́локо, сы́р, чечу́ли, чечу́льки, ото́гре(ё)ванное мо́локо, ки́слое мо́локо, второ́й усто́й...*

К. Н. Творог, заготовленный под гнетом впрок: *ки́слая гу́ща, ки́слое мо́локо, ка́дное мо́локо, ки́слый тва́рог, сы́р...*

Ч. О. *Кислое молоко*: скисшее молоко? простокваша? творог, заготовленный впрок?

К. Н. Пирог с творогом: *моло́чник, гу́шница, кро́мошник, сы́рник, тва́рбжик...*

К. Н. Нетопленое сливочное масло домашнего приготовления: *колобо́к, ме́шанец, па́хтус, па́хтусович (шутл.?), сб́йка, све́жее ма́сло, сме́с...*

Ч. О. *Мешанец*: сливочное масло? что-то иное?

К. Н. Жидкость, остающаяся при сбивании масла: *оде́нки, опа́хтанье, па́хта, па́хтус, па́хтанье, подпа́хтанье, подсме́танье...*

К. Н. Жидкость, остающаяся при топлении масла: *оде́нки, отсто́ек, поде́нье, подде́нье, па́хтус, пенки...*

Ч. О. *Па́хтус?*

К. Н. Изготавливать масло: *ме́шать, па́хтать, наскру́живать, ката́ть, скру́чивать...*

К. Н. Сосуд, в котором топят в печи масло: *топни́к, носова́тик, ка́шник...*

К. Н. Предмет, которым сбивают масло: *мутóвка, мутóлка, па́хталка...*

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Ч а й к и н а Ю. И. Вопросы истории лексики Белозерья // Очерки по лексике севернорусских говоров. Вологда, 1975. С. 3-187.

2. Ч а й к и н а Ю. И., З о р и н а Л. Ю., П а р м е н о в а Т. В. Об изучении лексики вологодских говоров методом картографирования // Лингвостатистическая география. Л., 1983. С. 137-149.

3. Анкета по диалектной лексике Вологодской области. Вологда, 1981. С. 1-11.

4. П о п о в И. А. О работе над Лексическим атласом русских народных говоров на современном этапе // Координационное диалектологическое совещание «Лексический атлас русских народных говоров — 93». СПб., 1993. С. 6-8.

5. Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров. Лексика природы. М.; Л., 1989.

6. Программа-вопросник собирания сведений для региональных словарей и атласов. Традиционная народная духовная культура. Л.; Сыктывкар, 1990.

7. Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров. 18. Одежда, обувь, головные уборы, рукавицы, украшения. СПб., 1992.